

EESTI KEEL

Akadeemilise Emakeele Seltsi ajakiri

1927

(VI)

Toimetuse:

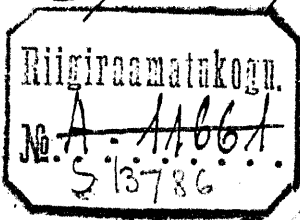
Albert Saareste
Peatoimetaja

Elmar Muuk
Toimetuse sekretär

J. Mägiste

M. Tooms

Joh. V. Veski



Tartus, 1928

Akadeemilise Emakeele Seltsi kirjastus

Sisukord.

I. Artiklitejuhataja.

A. Eesti ja sugukeelte alalt

| | |
|---|---------|
| Cederberg, A. R. Uue Testamendi eestikeelne tõlge 1705. a. ja selle käsikiri Stokholmi kuninglikus raamatukogus | 60 |
| Eisen, M. J. Türi | 205 |
| Johansen, P. Teateid vanimast eesti katekismusest | 102 |
| Kettunen, L. Eesti <i>kurat</i> , liivi <i>kure</i> | 84 |
| Eestl. <i>ago</i> , <i>agu</i> 'koit' | 196 |
| M., E. <i>Tariifi- ja kontrolli-osakond</i> | 139 |
| Võõrsõnade rõhk ja õigekirjutus | 55 |
| Veel võõrsõnade rõhust ja õigekirjutusest | 137 |
| Melander, T. Paar eestikeelset isikuluuletist 17. sajandist (2 faksiimilega) | 193 |
| Muuk, E. Kas <i>eesti keel</i> või <i>eestikeel</i> ? | 208 |
| Keelenuendus ja kirjakeele fikseerumine | 105 |
| Mägiste, J. Lmsm. keelte kuradinimestikust | 66 |
| Paigi, D. J. Oksa proosateoste stiil lingvistiliselt | 89, 116 |
| Penttilä, A. Paar märkust kõige vanemate eestikeelsete teoste ajaloost | 97 |
| Peters, W. E. Esimene katse eesti keele kõnemeloodia võrdlevas uurimises (Järg ning lõpp) | 1 |
| Pettai, F. <i>De-illatiivi</i> algupära seletuseks | 184 |
| Saareste, A. Lisandeid kirjutisele „Tundmused tegurina keelearengus“ | 199 |
| Saareste, A. Tundmused tegurina keelearengus | 161 |

Raamatute ülevaade.

| | |
|--|-----|
| M., E. Mäetõöstuse oskussõnad | 146 |
| P-p, H. Lauri Kettunen, Oppikirja eestin ja suomen eroavaisuuskista | 53 |
| P-p, H. M. Westerholm, Mikkeliin pitäjän asumusten nimet | 54 |
| S-te, A. R. Ekblom, Kolyván | 139 |
| Väinaste, J. Aug. Mägi, Etteütleri lauseliikrete ja kirjavahe-märkide õppimiseks | 142 |

B. Töömalt.

| | |
|--|-----|
| A. E. S. juhatus. Akad. Emakeele Seltsi poolt 1927. a. väljakuulutatud auhinnatöö tingimused | 49 |
| Kask, Arn. Murdekogumisreisust Setumaal | 211 |
| M., E. ja T., E. Akad. Emakeele Seltsi koosolekuteateid | 148 |
| P-p, H. „Eesti Keele“ 1926. a. aruanne | 53 |
| Pärt, L. Murdetekst Kuusalust | 134 |
| S-te, A. Murdetoimkonna aruanne 1926. a. kohta ja tagasivaade 5-aastasele tööle | 50 |
| S-te, A. Vilhelm Thomsen † (Pildiga) | 57 |
| Tooms, M. Murdetekst Kihelkonnalt | 219 |
| Voolaine P. Kaks murdeteksti Aluliinast | 135 |
| „ Murdetekst Setust | 134 |

C. Varia.

Toimetusele saadetud 158, 192, 224
 Oiendus 224

D. Lisa.

Albert Saareste ja A. R. Cederberg. Valik eesti kirjakeele vanemaid määlestisi (8.—10. poog. + lk. I—VIII).

II. Sõnajuhataja.

A. Eesti ja sugukeeled.

| | | |
|------------------------|------------------------|----------------------|
| ago-agu 196—8 | hiisi sm. 73 | juudas 70 |
| Ako sm. 196 | hitto sm. 73 | i uk 70 |
| Aku sm. 198 | hivatti sm. 73 | i ü keli sm. 70 |
| ammak 198 | (h)irmus 202—4 | juummo sm. 70 |
| anemoon 56 | hitsi sm. 73 | juupeli sm. 70 |
| antimon 56 | hitto sm. 73 | juut 70 |
| atamuana karj. 82 | hittolaine vadj. 73 | i el è 78 |
| bes veps. 72 | hobune 88 | i õrmüs 202 |
| biessalañi karj. 72 | hõnolaine sm. 75 | iõudus 203—4 |
| bergoelak lp. 67 | hotto sm. 73 | jälle 78 |
| broogalanõ karj. 80 | hulvattu sm. 82 | jäts 82 |
| d'ieman aun. 71 | hõelus 75 | kaamel 56 |
| djuavoli karj.-aun. 71 | hõlpus 202—4 | kaat 78 |
| džungel 199 | hábärik 82 | kegäleh karj. 72 |
| ejiõ 68 | häire 200 | kehno sm. 75 |
| em̄m 183 | Häjäy sm. 76 | keksiä sm. 174 |
| em̄ sm. 72 | hülge 204 | keleh-kelek sm. 67 |
| emähenki sm. 72 | hüürgama 200 | kett 204 |
| emäs karj. 72 | i'bbi lv. 88 | kTš-kTš 201 |
| ermus 202 | iaalgi 177—8 | kiriväne 82 |
| essäkene 179 | iinetu 178 | kissa sm. 201 |
| gaat 78 | īra lv. 87 | kleenuke 168 |
| gouna karj. 80 | iī'd'zēmd'a lv. 150 | klemm 69 |
| haaska sm. 79 | īma 183 | Kolõvāñ 139—41 |
| hagu 196—7 | īmatu 183, 201 | kõrru- lp. 78 |
| haiskalanõ karj. 79 | imesküršši karj. 72 | korapas lp. 78 |
| hakk 197—8 | imezmuna karj. 72 | korant(n)us sm. 78 |
| Hama sm. 81 | innetu 178 | korat 77 |
| hammas 174 | ire lv. 87 | korbhiñie veps. 74 |
| heikkari sm. 73 | irve lv. 87 | kortto sm. 78 |
| helkkari sm. 73 | issa 179—81 | kul'l'a 81 |
| helkkuna sm. 73 | issand 180—2 | kura 78 |
| helkutti sm. 73 | jeekuli sm. 71 | kuramus 77, 86 |
| helsinki sm. 73 | jekoi aun. 81 | kurask 77 |
| helvet 72 | jessus 178—9 | kurat 76—7, 83—9 |
| helvetti sm. 72 | i e äkselän'i karj. 81 | kure lv. 77, 84—7 |
| hemmetti sm. 73 | i i evel' sm. 71 | kuri 75 |
| hennetti sm. 73 | juavoli karj. 71 | kuri sm. 78 |
| hiffeli sm. 73 | judras 70 | kurik 88 |
| Hiiikko sm. 73 | i umpula sm. 70 | kurit 77 |
| hiis 73 | juñu 70 | kurittu sm. 78 |
| | | kurki sm. 78 |
| | | kurkko karj.-aun. 77 |

kurko sm. 77
 kuulus 202—4
 kõhnrett 75
 kõhusk 82
 kõvvõr 78
 käkk 183
 kätu 183
 laisk 174
 laiskimus 86
 lasn 149—50
 lasta sm. 149
 lekko karj. 69
 lemboi aun., lüüdi,
 veps. 69
 lembolañe karj. 69
 Lemmes sm. 69
 Lemmetär sm. 69
 lempo sm. 69
 lendva 69
 lešme lp. 69
 loğahiñe veps. 76
 loikam 167
 lonts 166
 lutsiva(a)r 70
 lutviärtti sm. 71
 lõntse 167
 lämm 69
 maar sm. 67
 magu 174
 maharadža 56, 138
 mait 79
 mat'foju veps. 72
 mehkeidama 168
 mečsamez veps. 74
 metshjñe veps. 74
 me'tš'aläüe karj. 74
 mīnoqlarıı karj. 81
 molu 167
 mudahñe veps. 76
 munn 183
 must 76
 mõtsali lv. 74
 mõtsik 74
 mäkk 183
 nett 168
 Njemts 81
 nõñna 201
 orbus 81
 oss 183
 pad'ina karj. 79
 pagan 76
 pahapuoli karj. 75
 paharett 74, 83
 pahikko sm. 75
 paholainen sm. 74
 pahus sm. 75
 pahõlaine vadj. 74
 pala'tš'u karj. 80
 paηkel(e) sm. 67
 parabool 139
 parkeles sm. 67
 pees 71
 peevel sm. 79
 peijakas sm. 70
 peηkel(e) sm. 67
 pentele sm. 67
 pentturiija sm. 67
 pergel 67, 168
 perhana sm. 67
 perkana sm. 67
 Perkeikkanen aun. 67
 perkele sm. 67
 perkeleh karj. 67
 perkule sm. 67
 persan(a) sm. 67
 perttana sm. 67
 peru sm. 68
 peto sm. 79
 piessa sm. 71
 piigistama 182, 201
 pime 78
 pimme 201
 piηgene mrd. 68
 piru 68
 Pirulainen sm. 68
 pisa sm. 71
 pitulajne sm. 78
 pliika 168
 pørkal lp. 67
 poger 82
 pokan 76
 politika 56, 138
 poogand 76
 popsnoi 199
 prantsai 168
 prohvus 82
 puhua sm. 174
 pura 77
 purask 77
 purgine mrd. 68
 pusku ing. 79
 põrgu 68
 pärkel 67
 pärkkele sm. 67
 pätt 167
 päänäks 82
 püövel sm. 79
 rāsakka sm. 79
 raato sm. 79
 ragañ 79
 raibe 79
 raisk 79
 redu karj. 76
 rentsəl sm. 81
 reo 76
 retas 76
 rett 76
 rietas sm. 76
 rigu 76
 rijo sm. 76
 rivo sm. 76
 riähkä aun. 80
 roađo karj. 79
 roisk 82
 Ruma sm. 78
 rōõmus 202—4
 rätti sm. 83
 rymä aun. 78
 ryssä sm. 81
 ryökäle(s) sm. 80
 saadan 71
 säDlanę 71
 saakeli sm. 71
 säřikki lv. 79
 saastane sm. 76
 saatan 71
 Sakkuri sm. 71
 Saks 81
 sarana sm. 197
 sarastaa sm. 197
 sarvik 79
 sēmd'a lv. 150
 seemit 150
 seemukene 150
 seenit 150
 semi 56, 138
 sieļdām-tuoii lv. 70
 siemi sm. 150
 siemyt sm. 150
 simems mrd. 150
 sinder 80
 sint veps. 150
 sitked tegema 166
 siurupiitlane 166—7
 siva 168
 so amar sm. 71
 sort 72
 sotona karj. 71
 sunnik 79
 sutto sm. 204
 suuannik 70
 sõke 78
 sõõm 150
 säks 81
 särinas 82
 sūtamik 75
 švirul'i aun. 68
 žiida karj. 81
 žiivoilane karj. 81

tambõra 167
 tassima 168
 telefon 56, 138—9
 tibra 166
 tihkõ 75
 tihkand 75
 tihulainen sm. 80
 tisu-tisü 201
 tikõ 75
 tila 199
 tilavei 199
 tipp-tipp 183
 tirima 168
 tobe 167
 tobevei 199
 tont 70
 Tori 205—6
 tots 168

trimpama 168
 troi 168
 tšort veps. 72
 tš'ortta karj. 72
 tulimmainen sm. 82
 turkanen sm. 80
 tutkia sm. 174
 tuusanjeeveli sm. 71
 tuttisievana sm. 81
 tõrakurikas 88
 tühi 78
 Türi 205—7
 tyrõ sm. 207
 Tyrõ sm. 205
 uil 78
 vaidlanõ 81
 vafnoi 199

vaidlanõ 80
 vaimlanõ 80
 vain(d)lane 80
 valgehakk 197—8
 vehkat tegema 166
 verkanen sm. 80
 verkkane 80
 virmalinõ 82
 vurle 167
 väga 174
 õilis 200
 äbjuvä lv. 75
 äi 68
 äijo 68
 Äija sm. 69
 õi 176—7
 ülegos 82

B. Muud keeled.

bec vn. 71
 curatus lad. 77
 Curcho mpreis. 77
 черт vn. 72
 демон vn. 71
 djefvul roots. 71
 djekel roots. 71
 fargen roots. 68
 Fjorgynn roots. 68
 гад vn. 78
 говно vn. 80

грех vn. 80
 Heide saks. 73
 немец vn. 81
 падина vn. 79.
 палац vn. 80
 perkúnas leedu 68
 ragainis lä. 79
 Schinder saks. 80
 schlimm saks. 69
 slem roots. 69
 suns lä. 79

Tiv germ 205
 Turgel - Türgel saks.
 205—6
 Tyr germ. 205
 Tyris roots. 205—6
 Tyrõsund roots. 205—6
 ввар vn. 80
 заря vn. 197
 Zio germ. 205
 Zwerg saks. 80

III. Häälikumuutuste ja sõnasugemete juhataja.

-De (illat. lõpp) 155, 184—92
 ě > ě (1. silbis veps.) 150
 -gel ~ -gull (Eesti kohan.) 206
 -hte (illat lõpp) 191
 hv > ff 157
 -isa 202—4
 -noi 199

o > õ (1. silb. eestis) 88
 -r 170
 -sn > -st (lapis) 150
 šn > št (tšerm.) 150
 -tte (illat. lõpp) 191
 -vei 199

IV. Sisujuhataja.

affektid tegurina keelearengus 157,
 161—84, 199—205
 Akad. Emak. Seltsi tegevus 49—53,
 148—58
 aspiratsioon, alguskonsonantide 171
 Buccius 99—101

de-illatiiv 155, 184—92
 eesti intonatsioon 1—25
 eesti rassiline tüüp 36—8
 eksperimentaalfoneetiline kirjandus
 47—8
 etteütlused 142—3

- eufemismid 82
 genitiivne liitumine 139
 grammatilised vormid stiilivaljen-
 ditena 89—94
 Himsel 195—6
 hispaania intonatsioon 32—3
 Hornung 62—6
 häälikumuutused affektide mõjul
 175—84
 häälikute laad ja pikkus affek-
 tiivses kõnendis 170—3, 201—4
 inglise intonatsioon 33
 intonatsioon 1—36
 katekismused, vanimad eestikeelsed
 97—105
 keeleuendus 105—16, 150—4
 kirjakeele fikseerumine 105—16,
 150—4
 kohanimed 54—5, 205—7
 koopula 149
 kuradinimetused 66—89
 kõnemeloodia 1—36
 lauseehitus affektiivses kõnendis
 168—9
 looming keeles 166
 Lääne-Euroopa keelte intonatsioon
 31—6
 murdetekstid 134—6, 219—24
 murdeuurimine 50—3, 211—19
 nominatiivne liitumine 139
 Oks, Jaan 89—96, 116—33
 oskussõnad 146—8
 piibli tõlkimine eesti keelde 61—6
 prantsuse intonatsioon 31—2
 predikaat 149
 rassiline tüüp, eesti 36—8
 rootsi intonatsioon 34—5
 rõhk, võõrsõnade 55—6, 137—9
 saksa intonatsioon 33—4
 Salenius 193—5
 semasioloogiline arenemine 170, 199,
 setu murre 217—19
 soome intonatsioon 27—31
 stiil J. Oksa teostes 89—96, 116—33
 sõnade kokku- ja lahukikirjutamine
 208—11
 sõnajärjekord 155—7, 169
 sõnavara, affektiivse kõnendi
 164—8, 199
 Thomsen 57—9
 tundmused tegurina keelearengus
 157, 161—84, 199—205
 ungari intonatsioon 25—7
 Uus Testament 1705. a. 60—6
 vanim eestikeelne kirjandus
 97—105, 193—6
 vene intonatsioon 35—6
 vene laenu setus 218
 Virginius 62—6
 Witte katekismus 98—9
 võõrsõnade rõhk ja õigekirjutus
 55—6, 137—9
 õig.-sõn. 109—11, 150—4
 õigekirjutus 55—6, 137—9, 208—11

Kohanime-lühendid

| | | |
|------------------------|-------------------------------|---------------------|
| Alu = Alulitna | Ksr = Kuressaare linn | Rap = Rapla |
| Amb = Ambla | Kul = Kullamaa | Rid = Rüdala |
| Ann = Anna | Kuu = Kuusalu | Ris = Risti |
| Ans = Anseküla | Kõp = Kõpu | Rkv = Rakvere linn |
| Aud = Audru | Käi = Käina | Ruh = Ruhnu |
| Emm = Emmaste | Kär = Kärla | Rõi = Rõigi |
| Ha = Harjumaa | Lai = Laiuse | Rõn = Rõngu |
| Hag = Hageri | Lih = Lihula | Rõu = Rõuge |
| Han = Hanila | LNg = Lääne-Nigula | Räp = Rääpina |
| Har = Hargla | Lut = Lutsi | Sa = Saaremaa |
| Hel = Helme | Lä = Läänemaa | Saa = Saarde |
| HJn = Harju-Jaani | Lüg = Lügánuse | San = Sangaste |
| Hlj = Haljala | Mar = Martna | Se = Setumaa |
| Hls = Halliste | Mih = Mihkli | Sim = Simuna |
| Hm = Hiumaa | MMg = Maarja-Magda- leena | SJn = Suure-Jaani |
| HMd = Harju-Madise | Muh = Muhu | Ta = Tartumaa |
| Hps = Haapsalu linn | Mus = Mustjala | Tln = Tallinna |
| Hää = Häädemeeste | Mär = Märjamaa | TMr = Tartu-Maarja |
| Iis = Iisaku | Nat = Narva jõe tagune ala | Tor = Tori |
| Jaa = (Saaremaa) Jaani | Nis = Nissi | Trm = Torma |
| JJn = Järva-Jaani | Noa = Noarootsi | Trt = Tartu linn |
| JMd = Järva-Madise | Nrv = Narva linn | Trv = Tarvastu |
| Juu = Juuru | Nõo = Nõo | Tõs = Tõstamaa |
| Jõe = Jõelähtme | Ote = Otepää | Tür = Türi |
| Jõh = Jõhvi | Pai = Paide khk. | Urv = Urveste |
| Jä = Järvamaa | Pal = Palamuse | Va = Valgamaa |
| Jäm = Jämaja | Pde = Paide linn | Vai = Vaivara |
| Jür = Jüri | Pee = Peetri | Var = Varbla |
| Kaa = Kaarma | Phl = Pühalepa | Vas = Vastseliina |
| Kad = Kadrina | Pil = Pilstvere | Vi = Virumaa |
| Kam = Kambja | PJg = Pärnu-Jaagupi | Vig = Vigala |
| Kan = Kanepi | Pld = Paldiski | Vil = Viljandi khk. |
| Kei = Keila | Pit = Põltsamaa | VJg = Viru-Jaagupi |
| Khk = Kihelkonna | Plv = Põlva | VI = Viljandimaa |
| Khn = Kihnu | Prn = Pärnu linn | Vlg = Valga linn |
| Kir = Kirbla | Pst = Paistu | Vll = Valjala |
| KJn = Kolga-Jaani | Pts = Petseri linn | Vln = Viljandi linn |
| Kod = Kodavere | Puh = Puhja | VMr = Väike-Maarja |
| Koe = Koeru | Pä = Pärnumaa | VNg = Viru-Nigula |
| Kos = Kose | Pär = Pärnu khk. | Vor = Vormsi |
| Kra = Kraasna | Põi = Põide | Vru = Võru linn |
| Krj = Karja | Püh = Püha | Võ = Võrumaa |
| Krk = Karksi | Rak = Rakvere khk. | Võn = Võnnu |
| Krl = Karula | Ran = Rannu | Vän = Väandra |
| Kse = Karuse | | Äks = Äksi |
| Ksi = Kursi | | |